

**Mass Intentions**  
*Intenciones de la Misa*

**Saturday, November 17<sup>th</sup>**

4:30 p.m.  
Bob Tracey  
Req. by Bob and Dee Dee Butson

7:00 p.m.  
In memory of Emilia Arellano  
Req. by Isabel Diaz

**Sunday, November 18<sup>th</sup>**

9:00 a.m.  
In memory of Joan Schwartz (birthday)  
Req. by Peter Schwartz

11:30 a.m.  
For the faithful

**Faith Community Health Ministry**

St. Mary's Health Ministry has received funding to assist with some of the health needs of our parish. If you have prescription from your physician for a one-time incident of illness, such as an antibiotic, and do not have Medicaid or prescription health insurance and cannot pay for it, the Health Ministry may be able to assist with that prescription. This would not include medications that are on-going, please call the parish office for more information.

*El Ministerio de Salud de la Iglesia Santa María ha recibido fondos para ayudar con algunas de las necesidades médicas de los miembros de nuestra parroquia. Si usted tiene una receta de su doctor, como para un antibiótico, y no tiene seguro de salud o dinero para pagar, el Ministerio de Salud lo podría ayudar a pagar por esa receta médica. Esto no incluye medicina que se tiene que tomar con frecuencia, es solo para medicamento que se recete para una sola ocasión. Para mayor información, llamar a la oficina de la Iglesia.*

**Collection/Colecta**

Last weekend's collection:  
**\$2,000.00**

*Thank you for your generosity.  
Gracias por su generosidad.*

**Mercy Medical Clinic**

Our clinic provides primary care to residents of Lee County, Alabama who do not have medical insurance, Medicare, Medicaid (ALLKids), or VA Benefits.

*Nuestra Clínica provee servicio primario de cuidado de salud a todos los residentes del condado Lee, esto es para aquellas personas que no tienen seguro médico ni cualquier otro beneficio médico.*

**Por favor llamar para hacer una cita.  
Please call to make an appointment.**

Dirección-Location  
Mercy Medical Clinic  
1702 Catherine Ct. Suite 1A  
Auburn, AL 36830  
Phone: (334) 501-1081  
Fax: (334) 501-1083

**Registered? ¿Está usted Registrado(a)?**

If you are new to St. Mary's, welcome! We are glad you are here. Please take a moment to complete the registration form in the vestibule of the church. If you have been in the parish for a while but have not registered, please help us to serve you better by completing a registration form. Thanks!

*¡Nos alegra mucho de que estés aquí! Por favor, tome un momento para completar el formulario de inscripción en el vestíbulo de la iglesia. Si usted ha estado en la parroquia por un tiempo pero no se ha registrado, por favor es tiempo de hacerlo, ayúdenos a servirle mejor completando el formulario de registro. ¡Gracias!*

**Volunteer Shuttle Service-Voluntariado de Transporte**

St. Mary Conference of St. Vincent de Paul is offering a free shuttle service for parishioners only. To schedule a ride please call Melisa at 714-661-7180. In the entrance of the church is a description of services offered and limitations.

*La Conferencia de San Vicente de Paul aquí en nuestra parroquia está ofreciendo transporte gratis solamente para los miembros de la parroquia. Para solicitar el servicio transporte por favor llamar a Melissa al 714-661-7180. En la entrada de la Iglesia están las descripciones y requisitos del servicio de transporte.*

# St. Mary's Catholic Church

1000 4<sup>th</sup> Avenue • Opelika, AL 36801

Office (334) 749-8359

stmarysopelika@gmail.com

www.stmaryopelika.org



**Thirty Third Sunday in Ordinary Time**

**33<sup>o</sup> Domingo del Tiempo Ordinario**

**November 17-18, 2018**

**Mass Schedule/Horario de Misas**

**Weekend masses-Misas Dominical**

Saturday 4:30 PM English

Sábado 7:00 PM Español

Sunday 9:00 AM English

Domingo 11:30 AM Español

**Weekday Masses:** Mon, Tues, Thurs, Fri 8 AM

**Misa Semanal:** Lun, Mar, Jue, Vie 8 AM (Ingles)

**Reconciliation- Reconciliación**

Saturday- Sábado

3:30 – 4:15 PM

Or by appointment- o por cita

**Service to the Community**

**Pastor: Bruce Krause, C.M.**

**Deacon: Hector Donastorg**

**Administrative assistant: Jessica Ramos**

**Office Hours:**

Monday-Friday

8:00 A.M. to 5:00 P.M.

**Office Closed**

**On weekends**

### **Scripture Readings for the Week – Lecturas de la Semana**

Reading 1: Daniel 12: 1-3

Responsorial Psalm: Psalm 16:5, 8, 9-10, 11

Reading 2: Hebrews 10:11-14, 18

Gospel: Mark 13: 24-32

*Primera Lectura: Daniel 12, 1-3*

*Salmo Responsorial: Salmo 15, 5 y 8. 9-10. 11*

*Segunda Lectura: Hebreos 10, 11-14. 18*

*Evangelio: Marcos 13, 24-32*

### **Thanksgiving/Christmas Schedules-Fechas para Día de Accion de Gracias y Navidad**

November 16 Fill Thanksgiving food boxes –Llenar las cajas con comida para Día de Acción de Gracias

17 Deliver food boxes, get gift information-Entregar las cajas y juntar la informacion de los regalos

24 Setup angel tree-Poner los angeles en el arbol

December 2 Last date to add angels-Ultimo dia para añadir angeles al arbol

16 Gifts due-Ultimo dia para llevar los regalos

21 Fill Christmas food boxes-Llenar las cajas con comida para Navidad

22 Deliver gifts and food boxes- Entregar las cajas con comida y los regalos

### **Thanksgiving Day – Día de Acción de Gracias**

There will be a bilingual Thanksgiving Mass at 9:00 a.m. (November 22<sup>nd</sup>). Join us in giving thanks to God for all his many gifts! The office will be closed both Thursday and Friday. There will be a Mass on Friday at 8:00 a.m.

*Habrá una Misa bilingüe el 22 de noviembre, Día de Acción de Gracias, a las 9:00 a.m. ¡Acompañennos a dar gracias a Dios por todos sus regalos! La oficina estará cerrada jueves y viernes. Habrá Misa el viernes a las 8:00 a.m.*

### **Work Day – Día de Trabajo**

Thank you to all who helped with the yard work on Saturday!

*Muchas gracias a todos los que ayudaron el sábado con el trabajo de jardinería.*

### **Campaign for Human Development – Campaña del Desarrollo Humano**

There is a second collection this weekend in support of the Campaign for Human Development. Thank you for your generosity!

*Habrá una segunda colecta este fin de semana en apoyo a la campaña para el desarrollo humano. ¡Gracias por su generosidad!*

### **Escuela de San Juan Diego**

La próxima clase será el 29 de noviembre. ¡Todos son bienvenidos!

### **RCIA – RICA**

There is a session on Sunday, December 2<sup>nd</sup>, 10:15 a.m., in the parish hall.

*Hay una clase el domingo, 2 de diciembre, a las 10:15 a.m. en el salón parroquial.*

### **Together in Faith – Juntos en Fe**

The amount in pledges collected last weekend is \$240.00 and the total collected in pledges is \$105,227.00.

*La cantidad en compromisos recaudada el fin de semana pasado es \$240.00 y el total en compromisos hasta ahora es de \$105,227.00.*

### **Chewing Gum-Masticar Chicle**

Please do not chew gum in church. There is gum on some of the fabric and underneath many of the pews. This is God’s house and your spiritual home. Please treat it with respect. Thank you!

*Por favor no masticar chicle en la Iglesia. Hay chicle en la tela y debajo de muchas bancas. Esta es la casa de Dios y su casa espiritual. Por favor trátenla con respeto. ¡Gracias!*

### **Weekend Mass Attendance – Asistencia de Misa de Fin de Semana**

Saturday/sábado, 4:30 p.m.62; 7:00 p.m. 45

Sunday/domingo, 9:00 a.m. 74; 11:30 a.m. 122

### **Our Lady of Guadalupe Dances – Danza de Nuestra Señora de Guadalupe**

If you are interested in participating in the dance for Our Lady of Guadalupe on December 12<sup>th</sup>, you are invited to come to the practices on Tuesdays and Thursdays this week at 7:00 p.m. in St. Mary’s parking lot. Children and adults are welcome.

*Para todos los interesados en participar en la danza de la Virgen de Guadalupe el 12 de Diciembre, nos reuniremos este martes y jueves a las 7:00 p.m. en el estacionamiento de la Iglesia. Adultos y niños son bienvenidos. ¡Los esperamos!*

### **Welcome, Sr. Olivia! – ¡Bienvenida Hermana Olivia!**

She will be visiting us this Sunday, November 18<sup>th</sup>. Sr. Olivia will be joining us at St. Mary’s beginning in February of 2019. After the 9:00 a.m. we will have coffee and pastries in the parish hall, and you will have the chance to meet Sr. Olivia.

*Ella estará visitándonos el domingo, 18 de noviembre. La Hermana Olivia va a estar con nosotros en Santa María partir de febrero del 2019. Después de la misa de 9:00 a.m., habrá donas, pan dulce y café en el salón parroquial y tendrán la oportunidad de conocer a la Hermana Olivia. ¡Por favor acompañennos!*

### **Christ the King Medal – Medalla de Cristo Rey**

Each year a parishioner is recognized for his/her extraordinary service in the parish in a celebration held in Mobile’s Cathedral on the Feast of Christ the King. This year’s recipient is Juvenal Tinajero Garcia. Thank you, Juvenal, for your tremendous service to St. Mary’s!

*Cada año, un feligrés es reconocido por su servicio extraordinario en la parroquia. La celebración es en la Catedral de Mobile en la fiesta de Cristo Rey. El receptor de este año es Juvenal Tinajero García. ¡Gracias, Juvenal, por tu tremendo servicio a St. Mary's!*

### **Special Collection for SVdP – Colecta Especial en apoyo a San Vicente de Paul**

Many thanks for your generous support of St. Mary’s Conference of the St. Vincent de Paul Society! We raised \$1,848.00, and will be applied to the food baskets at Thanksgiving and Christmas, and other requests we receive for assistance from the poor in our area. For anyone who would still like to make a donation, there are envelopes in the vestibule of the church. Many thanks!

*Muchas gracias por su generoso apoyo a la Sociedad de San Vicente de Paul. Con su ayuda juntamos \$1,848.00, que servirá para las cajas con comida de Día de Acción de Gracias y Navidad, así como para ayudar a la gente necesitada en nuestra área. Si aún desea hacer una donación, hay sobres en la entrada de la Iglesia. ¡Muchas gracias!*

### **414 N. 10<sup>th</sup> Street – Propiedad en la calle 10<sup>o</sup>**

The closing on the property was conducted this past Wednesday. We will keep you informed of the next steps

*El cierre de la compra de la propiedad fue este miércoles pasado. Los mantendremos informados de los pasos a seguir.*

### **Rosarios/Rosaries**

Join us for the rosarios/rosary in different homes beginning November 18<sup>th</sup> in preparation for the celebration of our Lady of Guadalupe on December 12<sup>th</sup>. See the schedule posted on the bulletin board in the vestibule for more details.

*El calendario de rosarios y posadas está en la entrada de la Iglesia. El primer rosario será este domingo a las 7:00 p.m. y la dirección de la familia está en el calendario. ¡Acompañennos por favor!*

### **Our Lady of Guadalupe-Celebración de Nuestra Señora de Guadalupe**

December 11<sup>th</sup>/Diciembre 11: 7:00 p.m. Rosario and mañanitas at St. Mary’s (en la Iglesia de Santa María)

December 12<sup>th</sup>/Diciembre 12: 5:30 p.m. Dances/Danzas, 6:30 p.m. Procession/Procesion, 7:00 p.m. Mass/Misa & Dinner/Cena

### **CSP Technologies is Hiring- CSP Techonologies esta contratando gente**

Inspection of manufactured products. \$8-\$9/per hour, 5 days /week. Operation of machines to move boxes. \$11-\$13/per hour, 2 days on/3 days off. Hours: 6 am -6 pm. Building is indoors, heated and air conditioned. Address: 960 w Veterans Blvd. in Auburn, AL.

*Los trabajos son de inspección de productos manufacturados de 5 días a la semana y pagan de \$8 a\$9 por hora y el otro trabajo es de operación de máquinas para mover cajas en el cual se trabajan 2 días y se descansan 3 y el pago es de \$11-\$13 por hora.*

*Las horas de trabajo son de 6 AM-6 PM y el área de trabajo tiene aire acondicionado y calefacción. La dirección es 960 w. Veterans Blvd. Auburn, AL*

### **Remembrance of the Deceased – Recuerdo de los Difuntos**

You are invited to inscribe the names of deceased loved ones in the *Book of the Deceased*. They will be remembered at all of the Masses during the month of November. Please do not let children scribble in the book; it is not a coloring book.

*Todos están invitados a escribir los nombres de sus seres queridos fallecidos en el Libro del Difunto. Todos ellos serán recordados en todas las Misas durante el mes de noviembre. Por favor no dejen a los niños que escriban en el libro.*

### **Marriage Enrichment Workshop**

Husbands and wives, give your spouse a wonderful Christmas present - a Marriage Enrichment Workshop presented by internationally renowned marriage coaches, Greg and Julie Alexander! The workshop will take place on Saturday, December 15, 2018 from 8:30 AM - 4:30 PM at St. Joseph Catholic Church in Prattville (511 N Memorial Dr). The cost for the workshop is \$75 per couple and includes snacks and lunch. This workshop will assist good marriages become even better and it will help those who are struggling to find hope and the path to healing. To learn more about the Alexanders, check out their website at: TheAlexanderHouse.org. To get more information about the workshop or to RSVP, please call or e-mail Paul Gauthé at 334-365-8680 or [Secretary@StJosephPrattville.org](mailto:Secretary@StJosephPrattville.org). Space is limited. Please RSVP by December 10th so that enough supplies and food can be prepared for everyone.